

# L'Europa

## Da l'emprima cuminanza 1951

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Ina da las avdantas las pli pussantas da l'Uniun europeana (UE) n'è betg oriunda da ses intschess. Igl è la Tessinai Carla Del Ponte, accusadra suprema da la Dretgira penala internaziunala per l'antieriura Jugoslavia (DPIAJ, Den Haag). En virtid da ses uffizi, l'èsi reussì d'effectuar la suspensiun «sine die» da las tractativas d'adesiun da l'UE cun la Croazia (4,7 milliuns olmas).** Nossa confederada ha mo stuì rapportar en guisa credibla che lez stadi na fetschia tutina betg tut il pussaivel per cuntanscher la cumparsa d'in criminal presuntiv croat avant la DPIAJ. Lez general sa zuppa dapi onns; gia sia fugia fa sminar che sia conscienza na saja betg gist alva sco la naiv. «I para segir ch'il general (...) sappia quintar, en Croazia ed ordaiifer, sin ina rait bain organisada che, tenor las inquisiziuns da la dretgira da las Naziuns unidas, (...) tanschia fin en l'apparat da segirtad dal stadi» («NZZ» dals 9 da mars 2005, p. 9). Lezza episodio mussa che l'UE ha il pled en chapitel areguard l'acziun giuridica cunter violaziuns dals dretgs umans. Quai vegn er a sa verifitgar en ils proxims mais, en connex cun tractativas d'adesiun ch'ins prevesa sco lungas e spinusas, quellas cun la Turchia (70 milliuns olmas). Oz resguard'ins sco evidenta ina tala influenza da l'UE. Ma questa è naschida en relaziuns ordvart modestas, cun funcziuns mo economicas, en in continent partì che n'era anc betg sa refatg da la guerra mundiala; in dals sis commembers da la cuminanza oriunda, la Germania federala, era anc occupà militarmain e suttaless a li-

mitaziuns da suveranità. Co èn ins vegni ad in'UE da 25 stadis e bunamain ina mezza milliarda olmas, cun ina commem-branza tschertgada e tutta sort cumpetenzas? Quai pon ins leger en in cudeschet da satg da 140 paginas\*, ovra da l'istoricher franzos Jean-Michel Gaillard.

### Superar il rom naziunel

La Republica federala da Germania è naschida 1949. «La guerra freida s'amplifitgava; ord il stadi nov levan ils Stadis unids (SU) far en mintga cas ina pussanza economica aifer in'union europeana, cun ina forza militar sin la lingia da front limitrofa da l'Europa sovietisada (...). Er ils respunsabels politics da l'Europa [libra] levan superar las disptas dal passà e construir in'Europa unida, per responder a l'extensiun dal communissem e schlucclar l'embratschada americana. Questa fascheva basegn pervi da la situaziun, ma era memia ferma e privlusa a lunga vista» (pp. 15–16). En Frantscha era Jean Monnet (1888–1979) incumbensà da renovar l'economia. «El saveva (...) ch'ils manaders da l'Europa stuevan prender l'iniziativa da superar il rom naziunel, politicamain privlus ed economicamain inefficazi. Per schluppentar il rom memia stretg ed artificial da las naziuns, per segirar la pasch ed il svilup enina, stuev'ins l'emprim metter perina la Frantscha e Germania. La Frantscha era quella che dueva far la proposta decisiva. Perquai (...) ha Monnet elavurà in project ch'el ha dà a Robert Schuman» (pp. 18–19). Quest Lorenais da linguatg tudestg, naschì 1886 a Luxemburg, minister franzos da l'exteriur, ha lura proponì 1950 da «fusiunar las produziuns [euro-

peanas] da cotgla e d'atschal, armonisar las politics da pretsch, las reglas commercialas euv., sut in uffizi gidà d'in cussegl da ministers e d'in'assemblea elegida dals parlaments naziunals» (p. 24). Tschintg stadis han vulì far part, numnadamain la Germania federala, l'Italia ed ils trais pajais dal Benelux. 1951 hani suttascriet cun la Frantscha il patg fundatur da la Cuminanza europeana per la cotgla e l'atschal (CECA).

### Esser nanins u s'unir

Ma pir il schoc internaziunel da november 1956 ha persvas ils manaders franzos, cunzunt Guy Mollet (1905–1975) sco chau da la regenza, ch'ins duaja serrar las retschas. «Ils 4 èn ils tancs sovietics entrads a Budapest per stenschentar la revoluta ungaraisa. Igl era cler che l'Uniun sovietica (US) leva punctuar ses domini en l'Europa da l'ost (...). Ils 5 a las 22.30 ha'la tramess a Paris e Londra in ultimatum che pretendeva la fin da lur guerra (...) encunter la naziunalisaziun dal canal da Suez tras l'Egipta. Quai ha il president american Eisenhower dudì. Ils 6 ha'l intimà l'emprim minister britannic Anthony Eden da far chalar ils cumbats. Er ils Franzos (...) han decidì da renunziar. Domadus schabetgs mussavan cleramain che Moscvà e Washington resguardavan las naziuns da l'Europa sco simplas figuras sin lur atgna tavla da schah. Sch'ils Europeans na vulevan esser nanins, savevan els mo ir la via da l'uniun. Adenauer ha detg a Mollet: ‚La Frantscha, Gronda Bretagna e Germania na vegnan mai pussanzas sco ils SU e l'US. Per acquistar ina relevanza mundiala decisiva, pudainsa be ans unir

per bajegiar l'Europa. Nus n'astgain betg perder temp. L'Europa vegn ad esser nossa vendetga' (...). Uschia è naschì il pèr Frantscha-Germania» (pp. 33–34). 1957 a Roma han tuts commembers da la CECA fundà la Cuminanza economica europeana (CEE). En ils onns sessanta ha la Frantscha pers ses imperi colonial african; quai ha stimulà ils politichers franzos da s'occupar dapli cun la construcziun da l'Europa. 1973 èn il Danemarc, la Gronda Bretagna e l'Irlanda vegnids commembers da la CEE. Il politicher e politolog american Henry Alfred Kissinger ha numnà 1973 «l'onni da l'Europa».

### Bandiera, imni, dretg burgais

1974 e 1975 han meglierà la vita politica da noss continent cun la fin da trais dictaturas meridiunals, l'emprim en Portugal cun la «revoluziun da las neglas», lur en Grezia cun l'invasiun tirca da Cipra, finalmain en Spagna cun la mort dal vegl «generalissimo». En tuts trais pajais ha la democrazia victorisà. 1981 è la Grezia, sco emprim pajais da tradiziun cristiana ortodoxa, vegnida commembra da la CEE. Ma questa fascheva uschiglio paucs progress. Ella ha survegnì in schlantsch nov pir cun Helmut Kohl, chancelier federal tudestg 1982–1998. 1986 èn il Portugal e la Spagna vegnids commembers, ed ils dundesch stadis han decidì «la circulaziun libra da tuts bains, servetschs, chapitals ed umans aifer la CEE» (p. 89). Ses imni è dapi lura l'«Imni a la legria» ord la «Novavla» da Ludwig van Beethoven (1770–1827). Ella ha surpiglià la bandiera blava cun dundesch stailas, stegfida d'in pionier da la visiun europeana, il scriptur Richard

Nikolaus cont Coudenhove-Kalergi (1894–1972). La CEE ha anc sa slargiada 1990, cun la reunificaziun da Germania, sin tschintg pajais federativs tudestgs e Berlin. Il pass decisiv han ins fatg 1991 a Maastricht, chapitala da la provinza da Limburg en ils Pajais bass. Forsa ha la memoria d'in schuldà franzos renumà stimulà ses cumpatriots che faschevan part da la dieta; a Maastricht è mort Charles de Batz, cont Montesquiou e baron d'Artaignan (1611–1673), erox dal roman istoric «Les Trois Mousquetaires». En mintga cas ha la sentupada da Maastricht sepulì la CEE e battegià l'UE, basada t. a. sin il dretg burgais european, la coordinaziun da la controla als confins, il cumbat encunter la criminalità, la creaziun d'ina valuta cuminaivla ed il princip da subsidiarità.

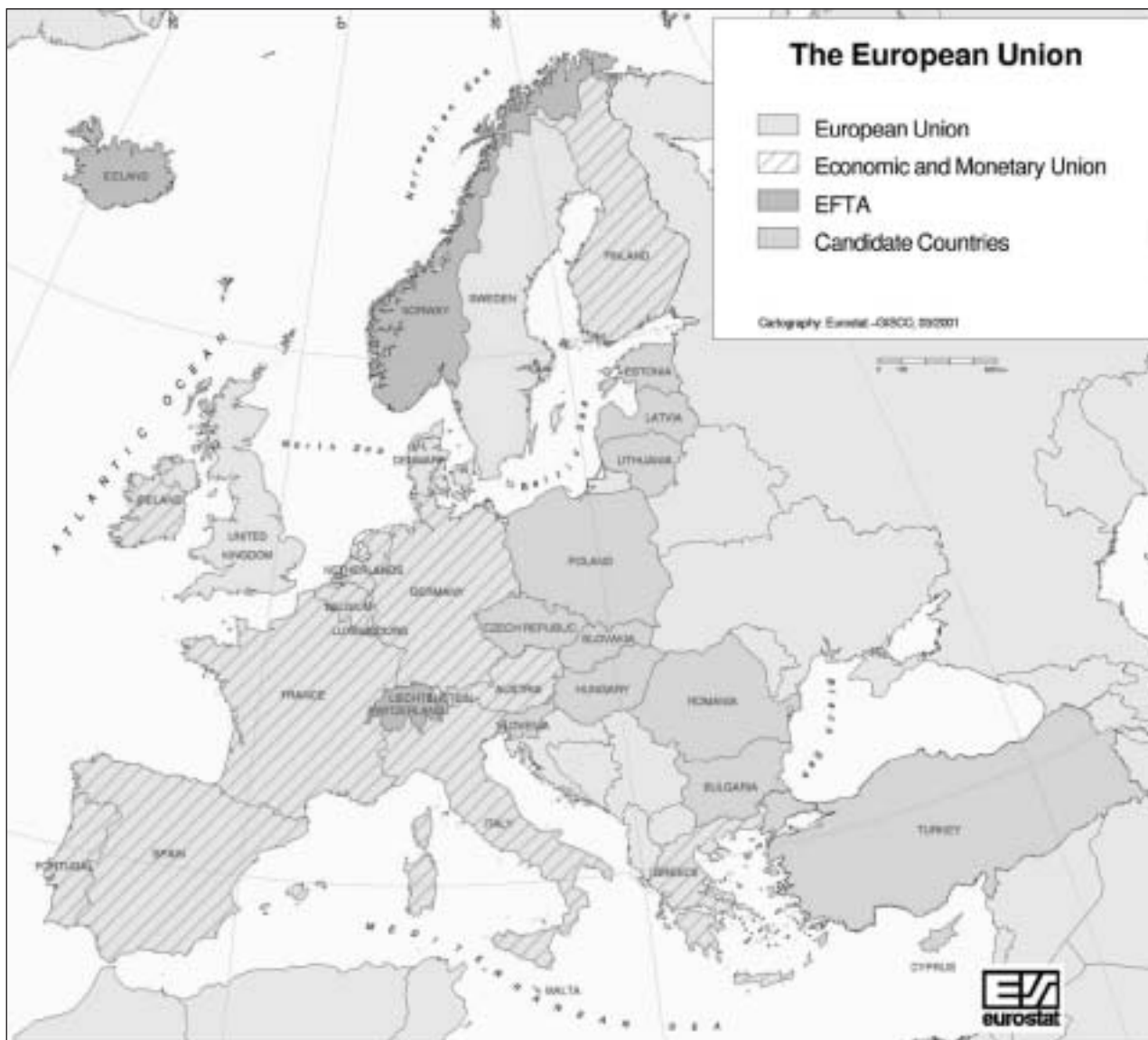
### Il continent reunifitgà

Trais pajais neutrals e cunzunt pliras naziuns liberadas dal communissem pitgavan vid l'isch da la giuvna UE. Questa ha stabilì 1993 ils criteris d'admissiun: «Instituziuns democraticas, respect e protecziun da las minoritads naziunals, plinavant ina economia libra e la surpigliada da las normas da l'UE. Ses agid finanziel (...) ha pussibilità als candidats da s'adattar ditg avant l'adesiun» (p. 122). 1994 han aderi l'Austria, la Finlanda e Svezia neutrals. 1995 è entrada en vigur la circulaziun libra da persunas tranter ils plis commembers, tenor il patg da Schengen (Luxemburg) da 1985: «La cooperaziun penala tranter polizias e tranter dretgiras è vegnida effectiva; las politics naziunals d'immigraziun e d'asil s'armoniseschan

# s'avanza

## al grond slargiamet 2004

adina dapli (...). Quai pertutga ils burgais e conciliescha la libertad da moviment e la segirtad da bains e personas, la controla da las migraziuns e l'integraziun dals esters» (pp. 106–107). Dapi 2002 han dudesch pajais la medema valuta, l'euro: «Quai abolescha ina cumpetenza essenziala da suveranità, il privilegi da batter munaida» (p. 119). 2004 ha l'UE beneventà diesch commembers novs. «Cun lezza reunificaziun da noss continent finescha il 20avel tschientaner, naschì en l'avust 1914 cun la catastrofa snuaivla da l'emprima guerra mundiala» (p. 127). Uschia è adempli il giavisch exprimì 1963 da Robert Schuman, set onns suenter la revolta ungaraisa, dus onns suenter la construcziun dal mir da Berlin: «Nus na stuain bajegiar l'Europa mo per il bain dals pievels libers, mabain era per savair beneventar ils Europeans da l'ost (...). Dapi blers onns patinsa dal cunfin che parta noss continent en dus e che la violenza ha sfurzà si. Possia la libertad l'eliminar! Elements essenzials da l'Europa viva èn per nus tut quels umans che giavischan da vegnir tar nus en ina cuminanza restabida. Nus ans enclinain avant lur curaschi e fidaivladad, sco avant lur suffrientschas ed unfrendas (...). La CEE duai stgaffir in'atmosfera che pussibiliteschia in enclieg vicendavel ed il respect da las atgnadads da mintgin; quai vegn ad esser il fundament stabel d'ina cooperaziun fritgavla e paschaivla. Uschia po lura nascher in'Europa nova en prosperità ed independenza» (cità pp. 20–21).



### Il basegn supera las crisis

Gaillard commentescha: «Strusch quindesch onns suenter la fin dal communissem, han quels pajais da l'Europa d'amez e da l'ost (...) surpiglià la democrazia politica, ils dretgs umans e da las minoritads, l'economia libra e las normas tuttina considerablas stabilidas en quasi tschinquanta onns da construcziun cuminaivla (...). Lezza Europa mesauna è restada a l'ur da las revoluziuns industrialas tranter 1800 e 1950; lur als ha l'economia dirigida engianads (...). Ma i san cuntanscher quai ch'è reussi al Portugal, la Spagna, Grezia e l'Irlanda che han sa svilupads en paucs decennis (...) grazia a l'agid finanziel e l'integraziun en l'intschess european» (pp. 132–133). L'autur è persvas che l'UE giaja encunter crisis novas; dentant: «Ins n'ha betg superà tuttas crisis dal passà grazia a la passiu (brama d'Europa), mabain grazia al basegn (basegn d'Europa) (...). Ils pajais e pievels han chapì che nagina da nossas naziuns, gnanca la pli pussanta e la pli renumada, na po far frunt sula suletta a la globalisaziun economica, finanziaria e culturala, a las smanatschas variadas encunter la segirtad, a la superpussanza americana, als progress da stadis continental sco la China, als donnegiaments da l'ambient ed a la sfida dal svilup retardà ch'attira plunas cuntinuadas d'immigrants vers noss continent» (pp. 135–136).

\* Jean-Michel Gaillard, *Les grands jours de l'Europe 1950-2004*. Paris (Perrin, ISBN 2-262-02169-4) 2004.